

ФГБОУ ВО Казанской государственной

академии ветеринарной медицины имени Н.Э. Баумана

Кафедра иностранных языков

**ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО**

***Уважаемые коллеги и участники!***

Кафедра иностранных языков факультета ветеринарной медицины Казанской ГАВМ приглашает студентов вузов России и ближнего и дальнего зарубежья принять участие в **I Казанском международном конкурсе профессионально-ориентированного перевода.**

**Участники конкурса:** студенты неязыковых вузов и факультетов, обучающиеся по программам бакалавриата, магистратуры и аспирантуры, в том числе обучающиеся по программе дополнительно-профессионального образования «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

**Основная цель конкурса:** формирование языковой подготовки специалистов различных сфер деятельности и профессиональных компетенций переводчика.

**Рабочие языки конкурса:** английский, немецкий, татарский (перевод текста на русский язык).

**Положение о конкурсе и критерии оценки** размещены на сайте Казанской ГАВМ <https://xn--80aaagmddkplf1a6e1j.xn--p1ai/education/faculty/veterinarnoy_mediciny/cathedra/kaf_inyaz/>.

**Порядок проведения конкурса**

Конкурс проводится заочно. Для участия в конкурсе необходимо оформить заявку (форма заявки прилагается ниже) и направить её по электронной почте на адрес оргкомитета конкурса kgavm\_perev@mail.ru Заявки принимаются до **10.04.2021** г. Представленные на конкурс работы не рецензируются и не возвращаются.

Конкурс будет проходить по 3 направлениям:

***- химико-биологическое;***

***- сельскохозяйственное;***

***- научно-популярное.***

Каждый участник конкурса может принять участие только в одном направлении.

Тексты для перевода будут доступны 17 апреля с 10:00 до 11:00 (по Московскому времени) по ссылке <https://drive.google.com/drive/folders/1cMXElbTTeep4z8wXC9gxMwM5bjRv4bUE?usp=sharing> По истечению времени тексты должны будут направлены по адресу kgavm\_perev@mail.ru

При оценивании качества перевода и мастерства переводчика предусмотрены следующие номинации:

* **Мастер коммуникативного перевода (адекватность и эквивалентность)**
* **Маэстро стиля (стиль)**
* **Виртуоз перевода (оригинальность переводческих решений)**
* **Эрудит терминологии (точность терминов)**
* **Переводчик с большой буквы (выражение эмоцианально-экпрессивной окраски текста)**

К участию в конкурсе допускаются работы, выполненные лично заявителем. В случае установления факта плагиата, подлога или иных нарушений авторских прав, работа, представленная нарушителем, снимается с конкурса. Решение по данному вопросу принимается оргкомитетом.

Переводы сдаются в печатном виде. Работы выполняются в MS Word. Параметры текстового редактора: все поля по 2 см; шрифт Times New Roman, размер – 14; межстрочный интервал – 1,5; выравнивание по ширине; абзацный отступ 1 см; ориентация листа – книжная.

Оргкомитет может отказать в участии в конкурсе, если заявка была представлена позже установленных сроков.

Результаты конкурса будут опубликованы на сайте вуза-организатора <https://xn--80aaagmddkplf1a6e1j.xn--p1ai/education/faculty/veterinarnoy_mediciny/cathedra/kaf_inyaz/> после подведения итогов. Работы, представленные на конкурс, не публикуются. Участие в конкурсе бесплатное.

Победители конкурса награждаются дипломами Казанской ГАВМ I, II и III степени в каждой номинации, которые будут отправлены по электронной почте в формате PDF.Всем участникам конкурса будет отправлен по электронной почте сертификат участника в формате PDF.

**Сроки проведения конкурса**

Конкурс проводится 17 апреля 2021 года. Подача заявки в оргкомитет конкурса по электронной почте kgavm\_perev@mail.ru: со дня объявления конкурса **до 10.04.2021**.

Работа жюри и подведение итогов: **17.04.2021 – 27.04.2021.** В зависимости от количества работ, поданных на конкурс, оргкомитет оставляет за собой право переносить сроки подведения итогов.

**Оформление заявки**

Название файла с заявкой должно быть оформлено следующим образом:

**Фамилия\_И.О.\_ВУЗ\_заявка\_ИЯ** (иностранный язык: АЯ – английский, НЯ – немецкий, ТЯ – татарский)

(например, Иванов\_А.А.\_КГАВМ\_заявка\_АЯ или Иванов\_А.А.\_КГАВМ\_заявка\_НЯ).

**Жюри и оргкомитет конкурса**

Выполненные конкурсные задания оцениваются преподавателями кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО Казанской ГАВМ, кафедры европейских языков и культур ФГАОУ ВО «КФУ» и кафедры иностранных языков в профессиональной коммуникации ФГБОУ ВО «КНИТУ».

**Жюри конкурса:**

– Гизатова Гузель Казбековна, профессор, доцент Института международных отношений Высшей школы иностранных языков и перевода кафедры европейских языков и культур ФГАОУ ВО «КФУ»;

– Файзиева Гюльчехра Ильясовна, к.ф.н., доцент, заведующий кафедрой иностранных языков ФГБОУ ВО Казанской ГАВМ;

- Дарзаманова Резеда Заудатова, к.ф.н., доцент кафедры иностранных языков в профессиональной коммуникации ФГБОУ ВО «КНИТУ»;

- Якупова Гульзида Ханифовна, к.ф.н., доцент, кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО Казанской ГАВМ;

– Галявиева Лейсан Шагиахматовна, к.ф.н., доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО Казанской ГАВМ;

- Мадякина Наталья Юрьевна, старший преподаватель кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО Казанской ГАВМ;

- Горбунова Татьяна Семёновна, старший преподаватель кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО Казанской ГАВМ;

- Хусаинова Римма Раисовна, старший преподаватель кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО Казанской ГАВМ.

Координатор конкурса:

– Хусаинова Айгуль Тимергалиевна, старший преподаватель кафедры иностранных языков Казанской ГАВМ, e-mail: kgavm\_perev@mail.ru

|  |
| --- |
| ЗАЯВКА**на участие в I Казанском международном конкурсе профессионально-ориентированного перевода (2021)** |
| Ф.И.О. участника полностью |  |
| Возраст (полных лет) |  |
| Иностранный язык |  |
| Страна  |  |
| Город |  |
| Ф.И.О. руководителя полностью |  |
| учёная степень, должность руководителя полностью |  |
| ВУЗ (полностью) |  |
| Факультет/институт |  |
| Курс |  |
| Форма обучения |  |
| Специальность/направление подготовки |  |
| Направление перевода |  |
| Электронный адрес |  |

Отправляя заявку на конкурс, я даю согласие на обработку указанных персональных данных.